

Dodatok č. 1
k Zmluve o spolupráci
na projekte Bratislavská mestská karta

uzavretý v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len "Dodatok") medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a.s.
Sídlo: Tomášikova 48, 832 37 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ing. Jozef Síkela, generálny riaditeľ
Igor Žganjer, riaditeľ odboru Kartové centrum
IČO: 00151653
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka č. 601/B

(ďalej len "Banka")

a

Hlavné mesto SR Bratislava
Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca: Doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor
IČO: 603 481

(ďalej len "Hlavné mesto")

(spoločne ďalej aj „zmluvné strany“)

za nasledovných, zmluvnými stranami dohodnutých podmienok:

Preambula

Zmluvné strany uzavreli dňa 21.10.2010 Zmluvu o spolupráci na projekte Bratislavská mestská karta (ďalej len „Zmluva“), predmetom ktorej bola dohoda zmluvných strán o spolupráci pri príprave a implementácii Projektu BMK počas implementačného obdobia. V súlade s ustanoveniami Zmluvy, zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 1.

Článok I
Predmet Dodatku

Predmetom tohto Dodatku je:

- a) dohoda zmluvných strán o spoločnom postupe a spolupráci pri realizácii Projektu BMK,
- b) určenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii Projektu BMK vrátane zodpovednostných vzťahov,

- c) špecifikácia Bratislavskej mestskej karty ako základného predmetu Projektu BMK, vrátane funkčnej špecifikácie, charakteristiky a dizajnu Bratislavskej mestskej karty,
- d) dohoda o cieľovej skupine a ďalšej špecifikácii držiteľov Bratislavskej mestskej karty,
- e) dohoda o podmienkach výroby, vydávania, prijímania, propagácie, poskytovania, predaja a podpory Bratislavskej mestskej karty,
- f) otázky týkajúce sa riadenia vzťahov medzi držiteľmi Bratislavskej mestskej karty, Bankou a Hlavným mestom,
- g) otázky propagácie Bratislavskej mestskej karty, Projektu BMK a spolupráca zmluvných strán pri marketingových aktivitách týkajúcich sa Projektu BMK,
- h) otázky informačného prepojenia medzi zmluvnými stranami pri spolupráci pri Projekte BMK, vzájomnej komunikácie, reportovania potrebných informácií pre splnenie účelu Projektu BMK,
- i) otázka riešenia reklamácií, sťažností, popis zodpovednostných vzťahov,
- j) dohoda o podmienkach zdieľania nákladov a marketingovej spolupráce,
- k) licenčné otázky,
- l) cenové otázky, odplata.

Článok II

Špecifikácia Bratislavskej mestskej karty

- 2.1 Bratislavská mestská karta (ďalej len „karta“) je platobná karta vydaná Bankou v spolupráci s Hlavným mestom občanom s trvalým pobytom v hlavnom meste SR Bratislave.
- 2.2 Karta je platobným prostriedkom v zmysle zákona č. 492/2009 Z.z. o platobných službách v platnom znení. Ide o medzinárodnú platobnú kartu Maestro s magnetickým prúžkom a čipom s bezkontaktnou aplikáciou PayPass.
- 2.3 Technická špecifikácia karty:
 - 2.3.1 Karta je opatrená EMV čipom certifikovaným spoločnosťou MasterCard, bezkontaktnou aplikáciou PayPass na čipe pre mikropłaty, dual interface dopravná aplikácia podľa normy ISO 7816, magnetickým prúžkom, identifikátorom využívaným pre dopravnú a zľavovú funkcionálnosť, ktorým je číslo čipu vytlačené na zadnej strane karty.
- 2.4 Funkcionálnosť karty:
 - 2.4.1 Popri platobnej funkcionálnosti bude karta spĺňať aj ďalšie funkcionality, konkrétne vernostnú, zľavovú a dopravnú funkcionálnosť.
 - 2.4.2 Vernostná a zľavová funkcionálnosť bude zabezpečená Hlavným mestom v spolupráci s jeho partnermi.
 - 2.4.3 Dopravná funkcionálnosť bude spočívať v plnení funkcie cestovného lístka v systémoch mestskej hromadnej dopravy, regionálnej autobusovej dopravy, Bratislavskej integrovanej dopravy, príp. inej dopravnej siete. Podmienky týkajúce sa dopravnej funkcionality karty budú predmetom osobitnej zmluvy uzatvorenej Bankou s prevádzkovateľmi/ poskytovateľmi týchto dopravných služieb. Dopravnú funkcionálnosť Banka zabezpečuje len vo vzťahu k tým prevádzkovateľom/ poskytovateľom dopravných služieb, s ktorými má uzatvorenú osobitnú zmluvu o takejto spolupráci. Zánik takejto osobitnej zmluvy s prevádzkovateľmi/ poskytovateľmi dopravných služieb nemá vplyv na platnosť Zmluvy. V prípade ak nedôjde k uzatvoreniu žiadnej osobitnej zmluvy s prevádzkovateľom/ poskytovateľom

dopravných služieb, alebo ak následne zaniknú všetky takéto zmluvy s prevádzkovateľmi/ poskytovateľmi dopravných služieb, karta nebude spĺňať dopravnú funkcionálnosť.

2.5 Cena a platnosť karty:

2.5.1 Počas obdobia jedného (1) roka odo dňa uzavretia tohto Dodatku bude prvé vydanie karty klientovi bezplatné.

2.5.2 Vydanie obnovenej karty po expirácii karty, vydanie náhradnej karty (napr. v prípade straty, poškodenia, odcudzenia, zneužitia, zmeny mena a pod.), prvé vydanie karty po uplynutí obdobia jedného (1) roka odo dňa uzavretia tohto Dodatku, poplatok za expresné vydanie karty ako aj iné poplatky súvisiace s vydávaním, správou a používaním karty budú spoplatnené podľa obchodných podmienok Banky a platného sadzobníka Banky. Platnosť karty bude minimálne 3 roky od jej vydania. Banka sa zaväzuje, že ceny a obchodné podmienky pre kartu nebude znevýhodňovať v porovnaní s inými obdobnými kartovými produktmi Banky.

2.6. Dizajn karty bude prezentovať Hlavné mesto SR Bratislavu, spoločnosť MasterCard a Banku, ktorých logá budú umiestnené na platobnej karte. Na karte bude umiestnené aj logo prevádzkovateľa/poskytovateľa dopravných služieb v súvislosti s dopravnou funkcionálnosťou karty. Banka je oprávnená použiť na zadnej strane platobnej karty ďalšie logá a ochranné známky svojich zmluvných partnerov, na použitie ktorých je oprávnená. Vizuál karty tvorí prílohu č. 1 tohto Dodatku.

2.7. Držiteľom karty, ktorému bude karta Bankou vydaná, môže byť výlučne len klient, ktorý má v čase uzatvorenia zmluvy o vydaní karty s Bankou, trvalý pobyt na území hlavného mesta SR Bratislava.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1 Banka sa zaväzuje zabezpečiť prostredníctvom svojich zmluvných partnerov, technických dodávateľov a spracovateľov výrobu a vydávanie karty s parametrami vyšpecifikovanými v článku II tohto Dodatku.

3.2 Banka vydá kartu na základe zmluvy o vydaní karty klientovi, ktorý bude spĺňať podmienky uvedené v bode 2.7. tohto Dodatku a súčasne interné podmienky Banky pre vydanie platobnej karty.

3.3 Pri vydávaní karty Banka bude postupovať v súlade s obchodnými a internými podmienkami pre vydávanie platobných kariet.

3.4 Banka má právo vydanie karty v individuálnych prípadoch zamietnuť aj bez uvedenia dôvodu.

3.5 Banka si vyhradzuje právo jednostranne meniť obchodné podmienky vzťahujúce sa na vydávanie karty v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi (všetky zmeny budú však štandardné v súlade so zmenami obchodných podmienok pre obdobné produkty Banky).

3.6 Banka sa zaväzuje pred zaslaním objednávky na výrobu kariet konzultovať s Hlavným mestom množstvo objednaných kariet.

- 3.7 Na poskytovanie a používanie karty sa budú vzťahovať obchodné podmienky Banky pre príslušný typ platobnej karty.
- 3.8 Banka sa zaväzuje, že prostredníctvom karty bude možné vykonávať platobné operácie v jestvujúcich bankomatoch a EFT/POS termináloch Banky v plnom rozsahu služieb poskytovaných Bankou svojim klientom a v súlade s obchodnými podmienkami Banky pre daný produkt.
- 3.9 Banka vyvinie maximálne úsilie pri zavádzaní aplikácie pre prijímanie platobných kariet s technológiou PayPass na EFT/POS termináloch Banky.
- 3.10 Hlavné mesto sa zaväzuje poskytnúť Banke súčinnosť pri realizácii Projektu BMK a propagovať Banku ako účastníka Projektu BMK minimálne v rovnakom rozsahu ako ostatné banky, ktoré sú zúčastnené na Projekte BMK.
- 3.11 Hlavné mesto sa zaväzuje využívať kartu ako nástroj rozvoja služieb Hlavného mesta a sociálnej politiky v oblasti kultúry, športu zábavy a dopravy formou benefitov z týchto služieb poskytovaných pri vykonávaní platobných operácií prostredníctvom karty v organizáciách v pôsobnosti Hlavného mesta.
- 3.12 Hlavné mesto sa zaväzuje rokovať so všetkými svojimi partnermi v oblasti poskytovania zliav držiteľom karty, osobitne v systémoch hromadnej dopravy o využívaní karty ako cestovného dokladu a vytvorení podmienok pre prijímanie karty pri vykonávaní platobných operácií. Hlavné mesto bude prioritne rokovať s partnermi o poskytovaní zliav držiteľom karty pri vykonávaní platobných operácií prostredníctvom karty.
- 3.13 Hlavné mesto sa zaväzuje koordinovať postupy s partnermi, osobitne v systémoch mestskej hromadnej dopravy, aby bol z ich strany zabezpečený náhradný proces pre držiteľov karty v prípade jej straty alebo odcudzenia, kedy držiteľ karty ešte nemá vydanú novú kartu.

Článok IV Zodpovednosť

- 4.1 Banka nesie zodpovednosť výlučne za platobnú funkcionálnosť karty. Akékoľvek reklamácie týkajúce sa platobnej funkcionality karty bude Banka riešiť v súlade s vlastným reklamačným poriadkom.
- 4.2 Za vernostnú a zľavovú funkcionálnosť karty Banka žiadnym spôsobom nezodpovedá.
- 4.3 Zodpovednostné otázky vo vzťahu k dopravnej funkcionálnosti karty budú predmetom úpravy osobitných zmlúv uzatvorených medzi Bankou a prevádzkovateľmi/poskytovateľmi dopravných služieb.
- 4.4 Pri riešení reklamácií v prípade potreby si zmluvné strany poskytnú maximálnu vzájomnú súčinnosť.

Článok V Propagácia a podpora predaja karty

- 5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať pri propagácii a podpore predaja karty.
- 5.2 S cieľom podpory vydávania a používania karty Hlavné mesto a Banka budú vyvíjať

marketingové aktivity vo vzájomnej spolupráci, vrátane ich spolufinancovania, pričom budú spolupracovať aj so spoločnosťou MasterCard, ktorá je partnerom Banky aj Hlavného mesta na báze bilaterálnych zmlúv alebo dohovorov.

- 5.4 Pri tvorbe marketingovej stratégie a marketingového plánu, súvisiaceho s predajom karty, sa zmluvné strany zaväzujú spolupracovať a koordinovať svoju činnosť.
- 5.5 Hlavné mesto sa zaväzuje použiť logo a obchodné meno Banky len na základe podkladov doručených Banke a vopred daného súhlasu Banky na každú marketingovú aktivitu (aj na webovej stránke), a to na účely a spôsobom vopred písomne dohodnutým. Pri uvádzaní karty bude Hlavné mesto koordinovať svoje mediálne aktivity s Bankou.
- 5.6 Banka je oprávnená použiť vo svojich tlačových a reklamných materiáloch, propagujúcich kartu, jej dizajn, logo Hlavného mesta len na základe podkladov doručených Hlavným mestom a to na účely a spôsobom vopred písomne dohodnutým.
- 5.7 Hlavné mesto udeľuje Banke súhlas na použitie zobrazenia loga Hlavného mesta (ako aj loga, ktorým bude v budúcnosti toto logo nahradené) a jeho umiestnenie na karte, v brožúrach, a materiáloch (printových aj elektronických) Banky súvisiacich s Projektom BMK a na použitie loga v reklamných a iných propagačných marketingových materiáloch Banky.
- 5.8 Hlavné mesto a Banka sa zaväzujú udeliť súhlas (resp. zaslať pripomienky) k marketingovej komunikácii najneskôr do siedmich (7) pracovných dní od obdržania požiadavky na schválenie komunikácie od druhej zmluvnej strany. V prípade, ak Banka alebo Hlavné mesto neobdržia odpoveď od druhej zmluvnej strany v lehote najneskôr do siedmich (7) pracovných dní od obdržania požiadavky na schválenie marketingovej komunikácie, má sa za to, že druhá zmluvná strana súhlas udelila. Táto komunikácia bude prebiehať písomnou formou alebo elektronicky prostredníctvom kontaktných osôb uvedených v bode 8.2. tohto Dodatku.

Článok VI Zmena vizuálu karty

- 6.1 Hlavné mesto si je vedomé, že príprava plastikov a tlač vizuálu na kartu zabezpečuje pre Banku jej dodávateľ na základe vopred určených objednávok a na náklady Banky. Vzhľadom na uvedené sa Hlavné mesto zaväzuje nepožiadať o zmenu vizuálu karty, ktorý tvorí prílohu č. 1 tohto Dodatku, resp. zmenu, ktorá by znamenala potrebu nákupu nových plastikov pre kartu skôr ako dva (2) roky od začiatku vydávania karty Bankou. Ďalšie zmeny (vizuál karty, alebo iné zmeny vyžadujúce nákup nových plastikov pre kartu) je Hlavné mesto oprávnené požadovať vždy najskôr po uplynutí dvoch (2) rokov. V opačnom prípade bude Hlavné mesto povinné uhradiť Banke náklady za neminutú zásobu pôvodných predvyrobených plastikov karty.
- 6.2 Banka je oprávnená začať vydávať kartu s novým vizuálom v lehote do šiestich (6) mesiacov od odsúhlasenia finálneho vizuálu karty Bankou a Hlavným mestom.

Článok VII Vyhodnotenie projektu

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že minimálne jedenkrát (1x) ročne po uplynutí kalendárneho roka vyhodnotia Projekt BMK z hľadiska napĺňania jeho cieľov.

Podkladom pre hodnotenie budú najmä údaje o počte vydaných kariet a ich využívaní. Za týmto účelom Banka Hlavnému mestu poskytne štatistické informácie v nasledujúcom členení:

- a) celkový počet vydaných kariet za príslušný uplynulý kalendárny rok,
- b) mesačné počty vydaných kariet za príslušný kalendárny rok,
- c) počet a celkové objemy realizovaných transakcií prostredníctvom Bankou vydaných kariet za príslušný kalendárny rok,
- d) číslo prefixu kariet vydaných Bankou za príslušný kalendárny rok.

Zmluvné strany môžu pre celkové hodnotenie projektu na základe vzájomnej dohody použiť aj ďalšie podrobnejšie ukazovatele.

- 7.2 Banka týmto označuje údaje poskytnuté podľa bodu 7.1 tohto Dodatku za Dôverné informácie. Hlavné mesto je oprávnené použiť vyššie uvedené informácie výlučne pre účely vyhodnotenia Projektu BMK. Hlavné mesto nie je oprávnené poskytnúť tieto údaje tretím stranám, nie je oprávnené tieto údaje sprístupniť tretím stranám ani ich zverejniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky, pokiaľ nie je povinné takúto informáciu poskytnúť na základe platných právnych predpisov.

Článok VIII Kontaktné osoby

- 8.1 Kontaktné osoby na prijímanie potrebných rozhodnutí a zabezpečenie stanovených úloh týkajúcich sa Projektu BMK sú :

za Hlavné mesto:

Meno a priezvisko	e-mailová adresa	telefónny kontakt
Ing. Jana Kozubová	kozubova@bratislava.sk	59356575, 0902985873
Ing. PhDr. Ľubomír Andrassy	hovorca@bratislava.sk	59356591, 0903255024

za Banku:

Meno a priezvisko	e-mailová adresa	telefónny kontakt
Ing. Milan Bednár	bednar.milan@slsp.sk	02/4862 3720,0910/684314
Ing. Peter Bačinský	bacinsky.peter@slsp.sk	02/4862 3763

- 8.2 Kontaktné osoby na prijímanie potrebných rozhodnutí týkajúcich sa marketingovej komunikácie sú

za Hlavné mesto:

Meno a priezvisko	e-mailová adresa	telefónny kontakt
Ing. PhDr. Ľubomír Andrassy	hovorca@bratislava.sk	59356591, 0903255024

za Banku:

Meno a priezvisko	e-mailová adresa	telefónny kontakt
Ing. Milan Bednár	bednar.milan@slsp.sk	02/4862 3720,0910/684314

- 8.3 Akejkol'vek zmeny v kontaktných údajoch alebo kontaktných osobách uvedených v tomto článku Dodatku sú si zmluvné strany povinné písomne oznámiť. Zmena je voči druhej zmluvnej strane účinná dňom doručenia oznámenia o tejto zmene, pokiaľ nie je v oznámení určená neskoršia lehota.

- 8.4 Zmluvná strana nenesie zodpovednosť za prípadné nedoručenie korešpondencie, ak jej druhá strana neoznámila zmenu svojej korešpondenčnej adresy, prípadne faxového čísla alebo e-mailovej adresy.

Článok IX Harmonogram realizácie Projektu BMK

- 9.1 Projekt BMK by mal byť realizovaný v týchto fázach (termíny uvedené v tomto bode sú informatívne, nie však záväzné) :

	Predpokladaný termín
Projekt BMK	
Oficiálne spustenie Projektu BMK	1.1.2011
Zapojenie Banky do Projektu BMK– začatie vydávania karty	1.4.2012

- 9.2 Realizácia Projektu BMK v termínoch podľa harmonogramu, uvedeného v ods. 1. tohto článku, je podmienená existenciou príslušnej licencie Národnej Banky Slovenska pre vykonávanie činností podľa Zmluvy Bankou. V danej súvislosti Zmluvné strany, ak to bude potrebné, predmetný harmonogram upravujú.

Článok X Odplata

Žiadna zo zmluvných strán nemá nárok na odplatu za úkony uskutočnené na základe Zmluvy v znení tohto dodatku, pokiaľ nie je v Zmluve alebo v tomto dodatku uvedené inak, alebo pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Článok XI Osobitné ustanovenia

- 11.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Článok VI bod 3 Zmluvy „Účinnosť a ukončenie zmluvy“ sa doplní o nové písm. c), ktoré znie:

„c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez udania dôvodu, pričom výpovedná doba je päť (5) mesiacov a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.“

- 11.2 Vzhľadom na skutočnosť, že predpokladom pre úspešné fungovanie Projektu BMK je zabezpečenie aplikácie dopravnej, vernostnej a zľavovej funkcionality karty, ktorá je zabezpečená najmä softvérom dodávaným poskytovateľom licencie spoločnosťou EMTEST, a.s. Banka začne vydávať kartu až následne, ako bude mať zmluvne zabezpečenú spoluprácu s poskytovateľom licencie prostredníctvom licenčnej zmluvy. V prípade ak dôjde k ukončeniu licenčnej zmluvy, sú si zmluvné strany vedomé, že nebude možné naďalej zabezpečovať dopravnú, zľavovú a vernostnú funkcionality karty. V takom prípade sa zmluvné strany zaväzujú do troch (3) mesiacov odo dňa ukončenia licenčnej zmluvy uzatvoriť dodatok k Zmluve, predmetom ktorého bude úprava ďalšieho postupu zmluvných strán vo vzťahu k Projektu BMK. Pokiaľ nedôjde v tejto lehote k uzatvoreniu dodatku k Zmluve, táto Zmluva automaticky zaniká.
- 11.3 V prípade ukončenia platnosti Zmluvy Banka nie je oprávnená vydávať kartu. Hlavné mesto sa zaväzuje poskytovať výhody vyplývajúce pre držiteľa karty aj po ukončení Zmluvy tým držiteľom karty, ktorým už bola karta Bankou vydaná.
- 11.4 Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté zostávajú naďalej v platnosti.

Článok XII Záverečné ustanovenia

- 12.1 Práva a povinnosti týmto dodatkom zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
- 12.2 Nakoľko je Hlavné mesto povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle tohto zákona, účinnosť Dodatku nenastane skôr ako bude Banke doručené písomné vyhlásenie Hlavného mesta o zverejnení Dodatku v platnom znení a s jeho prílohami a súčasťami v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, alebo na webovom sídle Hlavného mesta, alebo v Obchodnom vestníku, v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka. V prípade, že Hlavné mesto zverejňuje Dodatok v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, písomné vyhlásenie Hlavného mesta podľa predchádzajúcej vety môže byť nahradené písomným vyhlásením Centrálného registra zmlúv o zverejnení Dodatku. Banka a Hlavné mesto sa dohodli, že Hlavné mesto zverejní Dodatok a všetky jeho prílohy a súčasťami a doručí Banke písomné vyhlásenie o zverejnení Dodatku v lehote do 10 (desať) dní odo dňa podpisu Dodatku zmluvnými stranami, a to na e-mailové adresy kontaktných osôb Banky uvedené v bode 8.1 tohto Dodatku. V prípade, ak Hlavné mesto nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Dodatok nezverejní, Dodatok nenadobudne účinnosť a zmluvné strany nie sú Dodatkom viazané.
- 12.3 Dodatok sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po dve (2) vyhotovenia.
- 12.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 12.5 Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je príloha, ktorou je:
Príloha č. 1 - Vizuál Bratislavskej mestskej karty

V Bratislave, dňa 2.7. 2012

V Bratislave, dňa 12. 7. 2012

Za Slovenskú sporiteľňu, a.s.

Za Hlavné mesto SR Bratislavu

.....
Ing. Jozef Síkela, v. r.
Predseda predstavenstva
Generálny riaditeľ SLSP, a.s.

.....
Doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., v. r.
Primátor

.....
Igor Žganjer, v. r.
Riaditeľ odboru Kartové centrum

Vizuál BMK

Predná strana karty



Zadná strana karty

